



Brussels, 7 February 2020

15015/19

Interinstitutional File:
2011/0203 (COD)

JUR 697
EF 362
ECOFIN 1134
CODEC 1758
OC 17

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive 2013/36/EU of the European Parliament and of the Council of 26 June 2013 on access to the activity of credit institutions and the prudential supervision of credit institutions and investment firms, amending Directive 2002/87/EC and repealing Directives 2006/48/EC and 2006/49/EC
(Official Journal of the European Union L 176 of 27 June 2013)

LANGUAGE concerned: ET

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta direktiivis 2013/36/EL, mis käsitleb krediitiasutuste tegevuse alustamise tingimusi ning krediitiasutuste ja investeerimisühingute usaldatavusnõuete täitmise järelevalvet, millega muudetakse direktiivi 2002/87/EÜ ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiivid 2006/48/EÜ ja 2006/49/EÜ

(Euroopa Liidu Teataja L 176, 27. juuni 2013)

Kogu direktiivi tekstis, välja arvatud pealkirjas, asendatakse mõisted „krediitiasutus ja investeerimisühing“, „krediitiasutus või investeerimisühing“ ja „krediitiasutus ja/või investeerimisühing“ asjaomases käändes ja arvus mõistega „finantsinstitutsioon“ sobivas käändes ja arvus.

Kogu direktiivi tekstis asendatakse mõiste „krediitiasutuse- või investeerimisühingupõhine“ asjaomases käändes ja arvus mõistega „finantsinstitutsioonipõhine“ sobivas käändes ja arvus.

Kogu direktiivi tekstis asendatakse mõiste „konsolideeritud järelevalvet teostav asutus“ asjaomases käändes ja arvus mõistega „konsolideeritud järelevalvet tegev asutus“ sobivas käändes ja arvus.

asendatakse

„(9) ... Finantsraamistiku integreerimist võiks edasi edendada ühtse solveerimismehhanismi loomisega, luues muu hulgas ka piisavad ja tõhusad kaitsemeetmed, et tagada solveerimisotsuste tegemine kiiresti, erapooletult ja kõigi asjaosaliste parimaid huve arvestades.“

järgmisega:

„(9) ... Finantsraamistiku integreerimist võiks edasi edendada ühtse kriisilahenduskorra loomisega, luues muu hulgas ka piisavad ja tõhusad kaitsemeetmed, et tagada kriisilahendusotsuste tegemine kiiresti, erapooletult ja kõigi asjaosaliste parimaid huve arvestades.“

asendatakse

„(32) Teabe vahetamine peaks olema lubatud ka pädevate asutuste ning keskpankade ja muude samalaadsete funktsioonidega rahaasutuste vahel ja, kui see on vajalik, raskustesse sattunud krediitiasutuste ja investeerimisühingute usaldatavusnõuete täitmise järelevalveks, krediitiasutuste maksejõuetuse ärahoidmiseks ja nende solveerimiseks ning eriolukordades, kui see on asjakohane, ka krediitiasutuste ja muude finantseerimisasutuste, investeerimisteenuseid osutavate ettevõtjate ja kindlustusandjate järelevalve alaste õigusaktide väljatöötamise eest vastutavate muude asutuste ja keskvalitsuse asutuste, samuti maksete süsteemi järelevalve eest vastutavate asutuste vahel.“

järgmisega:

„(32) Teabe vahetamine peaks olema lubatud pädevate asutuste ning keskpankade ja muude samalaadsete funktsioonidega rahaasutuste vahel ja, kui see on vajalik, usaldatavusnõuete täitmise järelevalveks, finantsinstitutsioonide maksejõuetuse ärahoidmiseks ja maksejõuetute finantsinstitutsioonide kriisilahenduseks ning asjakohasel juhul eriolukordades, ka krediitiasutuste, muude finantseerimisasutuste, investeerimisteenuseid osutavate ettevõtjate ja kindlustusandjate järelevalve alaste õigusaktide väljatöötamise eest vastutavate muude asutuste ja keskvalitsuse asutuste, samuti maksete süsteemi järelevalve eest vastutavate asutuste vahel.“

asendatakse

„(34) Käesoleva direktiivi ja määruse (EL) nr 575/2013 eesmärk on tagada krediitiasutuste ja investeerimisühingute maksevõimelisus. Kui hoolimata maksevõimelisuse nõuetest tekib kriis, siis tuleb tagada, et krediitiasutusi ja investeerimisühinguid on võimalik solveerida korrapärasel viisil, mis piiraks negatiivset mõju reaalmajandusele ja väldiks maksumaksjate abi kasutamise vajadust. Selleks peaks Euroopa Pangandusjärelevalve enne edasist koordineerimist liidu tasandil kooskõlas määrusega (EL) nr 1093/2010 hindama ja koordineerima maksevõime taastamise kavasad ja solveerimiskavasad käsitlevaid algatusi, et edendada lähendamist selles valdkonnas. Seetõttu tuleks Euroopa Pangandusjärelevalvet maksevõime taastamise kavasad ja solveerimiskavasad käsitlevate koosolekute korraldamisest täielikult ette teavitada ja tal peaks olema õigus osaleda sellistel koosolekutel. Mõned liikmesriikide asutused on juba kehtestanud krediitiasutustele ja investeerimisühingutele ning asutustele kohustused valmistada ette maksevõime taastamise kavad ja solveerimiskavad. Seetõttu on asjakohane, et krediitiasutustelt ja investeerimisühingutelt nõutaks selles osas koostöö tegemist liikmesriigi asutustega. Maksevõime taastamise kava või solveerimiskava koostamisel peaks Euroopa Pangandusjärelevalve andma kooskõlas määrusega (EL) nr 1093/2010 panuse tulemuslike ja järjepidevate maksevõime taastamise kavade ja solveerimiskavade väljatöötamise ja kooskõlastamise ning osalema selles aktiivselt. Esmajärjekorras tuleks käsitleda neid kavasad, mis hõlmavad süsteemselt olulisi krediitiasutusi ja investeerimisühinguid.“

järgmisega:

„(34) Käesoleva direktiivi ja määruse (EL) nr 575/2013 eesmärk on tagada finantsinstitutsioonide maksevõimelisus. Kui hoolimata maksevõimelisuse nõuetest tekib kriis, siis tuleb tagada, et finantsinstitutsioonide kriisilahenduse menetlus on võimalik läbi viia korrapärasel viisil, mis piiraks negatiivset mõju reaalmajandusele ja väldiks maksumaksjate abi kasutamise vajadust. Selleks peaks Euroopa Pangandusjärelevalve enne edasist koordineerimist liidu tasandil kooskõlas määrusega (EL) nr 1093/2010 hindama ja koordineerima finantsseisundi taastamise ja kriisilahenduse kavasad käsitlevaid algatusi, et edendada lähendamist selles valdkonnas. Seetõttu tuleks Euroopa Pangandusjärelevalvet finantsseisundi taastamise ja kriisilahenduse kavasad käsitlevate koosolekute korraldamisest täielikult ette teavitada ja tal peaks olema õigus osaleda sellistel koosolekutel. Mõned liikmesriikide asutused on juba kehtestanud finantsinstitutsioonidele ning asutustele kohustused valmistada ette finantsseisundi taastamise ja kriisilahenduse kavad. Seetõttu on asjakohane, et finantsinstitutsioonidelt nõutaks selles osas koostöö tegemist liikmesriigi asutustega. Finantsseisundi taastamise või kriisilahenduse kava koostamisel peaks Euroopa Pangandusjärelevalve andma kooskõlas määrusega (EL) nr 1093/2010 panuse tulemuslike ja järjepidevate finantsseisundi taastamise ja kriisilahenduse kavade väljatöötamise ja kooskõlastamise ning osalema selles aktiivselt. Esmajärjekorras tuleks käsitleda neid kavasad, mis hõlmavad süsteemselt olulisi finantsinstitutsioone.“

asendatakse

- „7. Liikmesriigid tagavad, et käesoleva direktiivi ja määruse (EL) nr 575/2013 kohane järelevalve ning muud pädevate asutuste funktsioonid on eraldiseisvad ja sõltumatud solveerimisega seotud ülesannetest. Liikmesriigid teavitavad sellest komisjoni ja Euroopa Pangandusjärelevalvet, näidates ära ülesannete jaotumise.
8. Liikmesriigid tagavad, et kui solveerimise volitusi omavad asutused ei ole pädevad asutused, teevad solveerimise volitusi omavad asutused solveerimiskavade ettevalmistamisel pädevate asutustega tihedat koostööd ja konsulteerivad nendega.“

järgmisega:

- „7. Liikmesriigid tagavad, et käesoleva direktiivi ja määruse (EL) nr 575/2013 kohane järelevalve ning muud pädevate asutuste funktsioonid on eraldiseisvad ja sõltumatud kriisilahendusega seotud ülesannetest. Liikmesriigid teavitavad sellest komisjoni ja Euroopa Pangandusjärelevalvet, näidates ära ülesannete jaotumise.
8. Liikmesriigid tagavad, et kui kriisilahenduse alal volitusi omavad asutused ei ole pädevad asutused, teevad kriisilahenduse alal volitusi omavad asutused kriisilahenduskavade ettevalmistamisel pädevate asutustega tihedat koostööd ja konsulteerivad nendega.“

Leheküljel 371 artikli 59 lõike 1 teises lõigus

asendatakse

„Sellistel tingimustel võib teavet edastada siiski vaid usaldatavusnõuete täitmise järelevalveks ning krediitiasutuste ja investeerimisühingut maksejõuetuse ärahoidmise ja nende solveerimise korral. ...“.

järgmisega:

„Sellistel tingimustel võib teavet edastada siiski vaid usaldatavusnõuete täitmise järelevalveks ning finantsinstitutsioonide maksejõuetuse ärahoidmise ja nende kriisilahenduse korral. ...“.

Leheküljel 378 artiklis 74

asendatakse

„Artikkel 74

Sisejuhtimine ning maksevõime taastamise kavad ja solveerimiskavad

1. Krediitiasutustel ja investeerimisühingutel peab olema kindel äriühingu juhtimiskord, mis hõlmab selget organisatsioonilist ülesehitust, mille puhul vastutusosalad on selgesti määratletud, läbipaistvad ja järjepidevad, tõhusaid protseduure riskide või võimalike riskide kindlaksmääramiseks, juhtimiseks, jälgimiseks ja nendest teatamiseks, piisavaid sisekontrollimehhanisme, sealhulgas usaldusväärset juhtimis- ja raamatupidamistava, ning tasustamispoliitikat ja -tavasid, mis on kooskõlas usaldusväärse ja tõhusa riskijuhtimisega ja edendavad seda.
2. Lõikes 1 osutatud kord, protseduurid ja mehhanismid peavad olema piisavalt ulatuslikud ning vastama ärimudelis ja krediitiasutuse või investeerimisühingu tegevuses peituvate riskide laadile, ulatusele ja keerukusele. Arvesse võetakse artiklites 76 kuni 95 kehtestatud tehnilisi kriteeriume.
3. Euroopa Pangandusjärelevalve annab välja suuniseid lõikes 1 osutatud korra, protseduuride ja mehhanismide kohta kooskõlas lõikega 2.

4. Pädevad asutused tagavad, et koostatakse maksevõime taastamise kavad krediidasutuse või investeerimisühingu finantsseisundi taastamiseks finantsseisundi olulise halvenemise järel ning solveerimiskavad. Kooskõlas proportsionaalsuse põhimõttega võib vähendada krediidasutusele või investeerimisühingule esitatavaid nõudeid koostada, omada või ajakohastada maksevõime taastamise kavu, ning pärast konsulteerimist pädeva asutusega solveerimisasutusele esitatavat nõuet koostada solveerimiskavu, kui pärast konsulteerimist makrotasandi usaldatavusjärelevalvet teostava liikmesriigi määratud asutusega leiavad pädevad asutused, et konkreetse krediidasutuse või investeerimisühingu maksejõuetus ei mõjuta muu hulgas tema suuruse ja ärimudeli tõttu või teiste krediidasutuste ja investeerimisühingutega või üldiselt finantsüsteemiga seotuse tõttu negatiivselt finantsturge, muid krediidasutusi või investeerimisühinguid või rahastamistingimusi. Kooskõlas proportsionaalsuse põhimõttega teevad krediidasutused ja investeerimisühingud solveerimisasutustega tihedat koostööd ja vahetavad kogu vajalikku teavet selliste toimivate solveerimiskavade ettevalmistamiseks ja koostamiseks, milles esitatakse võimalused krediidasutuse või investeerimisühingu nõuetekohaseks solveerimiseks maksejõuetuse korral.

Kooskõlas määruse (EL) nr 1093/2010 artikliga 25 võib Euroopa Pangandusjärelevalve osaleda tõhusate ja järjekindlate maksevõime taastamise ja solveerimiskavade väljatöötamises ja kooskõlastamises ning sellele kaasa aidata.

Sellega seoses teavitatakse Euroopa Pangandusjärelevalvet ja tal on õigus osaleda maksevõime taastamise kavade ja solveerimiskavade väljatöötamise ja koordineerimisega seotud koosolekutel. Selliste koosolekute või tegevuse toimumise korral teavitatakse Euroopa Pangandusjärelevalvet eelnevalt täielikult selliste koosolekute korraldamisest, peamistest arutusele tulevatest küsimustest ja kaalutavast tegevusest.“

järgmisega:

„Artikkel 74

Sisejuhtimine ning finantsseisundi taastamise ja kriisilahenduse kavad

1. Finantsinstitutsioonidel peab olema töökindel äriühingu juhtimiskord, mis hõlmab selget organisatsioonilist ülesehitust, mille puhul vastutusalad on selgesti kindlaks määratud, läbipaistvad ja järjepidevad, tõhusaid protseduure riskide või võimalike riskide kindlaksmääramiseks, juhtimiseks, jälgimiseks ja nendest teatamiseks, piisavaid sisekontrollimehhanisme, sealhulgas usaldusväärset juhtimis- ja raamatupidamistava, ning tasustamispoliitikat ja -tavasid, mis on kooskõlas usaldusväärse ja tõhusa riskijuhtimisega ja edendavad seda.
2. Lõikes 1 osutatud kord, protseduurid ja mehhanismid peavad olema piisavalt ulatuslikud ning vastama ärimudelile ja finantsinstitutsiooni tegevuses peituvate riskide laadile, ulatusele ja keerukusele. Arvesse võetakse artiklites 76–95 kehtestatud tehnilisi kriteeriume.
3. Euroopa Pangandusjärelevalve annab välja suuniseid lõikes 1 osutatud korra, protseduuride ja mehhanismide kohta kooskõlas lõikega 2.
4. Pädevad asutused tagavad, et koostatakse finantsseisundi taastamise kavad finantsinstitutsiooni finantsseisundi taastamiseks finantsseisundi olulise halvenemise järel ning kriisilahenduskavad. Kooskõlas proportsionaalsuse põhimõttega võib vähendada finantsinstitutsioonile esitatavaid nõudeid koostada, omada või ajakohastada finantsseisundi taastamise kavu, ning pärast konsulteerimist pädeva asutusega kriisilahendusasutusele esitatavat nõuet koostada kriisilahenduskavu, kui pärast konsulteerimist makrotasandi usaldatavusjärelevalvet teostava liikmesriigi määratud asutusega leiavad pädevad asutused, et konkreetse finantsinstitutsiooni maksejõuetus ei mõjuta muu hulgas tema suuruse ja ärimudeli tõttu või teiste finantsinstitutsioonidega või üldiselt finantssüsteemiga seotuse tõttu negatiivselt finantsturge, muid finantsinstitutsioone või rahastamistingimusi.

Kooskõlas proportsionaalsuse põhimõttega teevad finantsinstitutsioonid kriisilahendusametustega tihedat koostööd ja vahetavad kogu vajalikku teavet selliste toimivate kriisilahenduskavade ettevalmistamiseks ja koostamiseks, milles esitatakse võimalused finantsinstitutsiooni nõuetekohaseks kriisilahenduseks maksejõuetuse korral.

Kooskõlas määruse (EL) nr 1093/2010 artikliga 25 võib Euroopa Pangandusjärelevalve osaleda tõhusate ja järjekindlate finantsseisundi taastamise ja kriisilahenduse kavade väljatöötamises ja kooskõlastamises ning sellele kaasa aidata.

Sellela seoses teavitatakse Euroopa Pangandusjärelevalvet ja tal on õigus osaleda finantsseisundi taastamise ja kriisilahenduse kavade väljatöötamise ja koordineerimisega seotud koosolekutel. Selliste koosolekute või tegevuse toimumise korral teavitatakse Euroopa Pangandusjärelevalvet eelnevalt täielikult selliste koosolekute korraldamisest, peamistest arutusele tulevatest küsimustest ja kaalutavast tegevusest.“
